

Nachwort

Die *Sechs dreistimmigen Präludien und Fugen* KV 404a stellen ein einzigartiges Zeugnis der Beschäftigung Mozarts (oder eines genialen Zeitgenossen?) mit dem Werk Bachs dar. Es handelt sich dabei um sechs Satzpaare, die jeweils zusammen eine Werkeinheit bilden. Ihre Zusammenstellung und Bearbeitung für Streichtrio sowie die Komposition von vier Präludien wird Mozart zugeschrieben. Zwei Präludien und fünf Fugen stammen von Johann Sebastian Bach, eine Fuge von seinem Sohn Wilhelm Friedemann. Sie dürften mit den Matineen in Zusammenhang stehen, die Baron Gottfried van Swieten in Wien veranstaltete. „Ich gehe alle Sonntage um 12 Uhr zu Baron van Suten“, berichtet Mozart an seinen Vater im April 1782, „und da wird nichts gespielt als Händl und Bach. – ich mach mir eben eine Collection von den Bachischen fugen. – so wohl sebastian als Emanuel und friedeman Bach.“

Als Quelle für die erstmals 1938 von Johann Nepomuk David veröffentlichte Stimmenausgabe diente eine Abschrift (Gesellschaft der Musikfreunde in Wien *GDM, IX 1062*), die aber ebenso wie eine weitere davon abhängige Abschrift (Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz *Mus. ms. Bach P 228*) wenig zuverlässig ist und kaum unmittelbar auf ein Partiturotograph Mozarts zurückgehen dürfte. Möglicherweise wurde sie von Einzelstimmen spartiert: darauf deutet die teils unvollständige, teils überbezeichnete, meist unstimmige und oft widersprüchliche Setzung von dynamischen Angaben und Artikulationen. Besonders untypisch für Mozart erscheint die Verwendung von *dolce* für *mf* bzw. *p*. Hinzu kommt, dass Mozarts Bearbeitung der von Johann Sebastian bzw. Wilhelm Friedemann Bach stammenden Sätze auf einer offensichtlich fragwürdigen Vorlage basiert. Möglicherweise der einzigen, die damals verfügbar war. Diese weicht in nicht unbe-

trächtlichem Maße vom originalen Notentext ab. David bewertete diese Unterschiede in seiner Ausgabe als eine „wesentliche Entstellung des Bachschen Originals“ und entschied sich dafür, „in derlei Fällen auf die Bachsche Urschrift“ zurückzugreifen. Tatsächlich sind die Abweichungen der Mozartschen Bearbeitung wohl eher der fragwürdigen Vorlage als seinem kreativen „Weiterkomponieren“ zuzuschreiben. In der vorliegenden Neuausgabe wurde deshalb an Davids grundsätzlicher editorischer Entscheidung festgehalten, die abweichenden Stellen der Mozartschen Bearbeitung an den originalen Notentext Bachs anzugleichen. Nicht übernommen wurde hingegen Davids dem damaligen Auführungsstil verpflichtete spielpraktische Einrichtung.

Wegen der fraglichen Überlieferung von KV 404a Mozart die Autorschaft abzuspüren, wie dies in der Mozart-Forschung wiederholt geschehen ist, dürfte jedoch zu weit gehen. Neuere Untersuchungen – so zuletzt Yo Tomita 1996 veröffentlichte Studie *A new light shed on the origin of Mozart's KV 404a and 405 through the recent source study of J. S. Bach's Well-Tempered Clavier II* – zeigen, dass die Frage der Autorschaft nach wie vor offen ist. Alfred Einsteins in der 6. Auflage des Köchel-Verzeichnisses geäußerte Einschätzung, dass „Erfindung und Stilgefühl“ für den Bearbeiter und Komponisten Mozart sprechen, besitzt also auch heute noch Gültigkeit.

Wiesbaden, Herbst 2007

Christian Rudolf Riedel

Die *Sechs dreistimmigen Präludien und Fugen* sind auch in einer Ausgabe für Streichorchester käuflich lieferbar:
Partitur PB 5293/94 – Streicherstimmen OB 5293/94

Afterword

The *Six Three-Part Preludes and Fugues* K. 404a are a unique testimony of Mozart's (or of another of his brilliant contemporaries?) creative approach to the works of Bach. The work consists of six pairs of pieces that each forms a unit. Mozart is believed to have formed the pairs himself and arranged them for string trio, in addition to having composed four of the preludes. The other two preludes and five fugues are from Johann Sebastian Bach, and one fugue stems from his son Wilhelm Friedemann. They are most likely to be seen in conjunction with the matinees given by Baron Gottfried van Swieten in Vienna. "I go every Sunday at twelve o'clock to Baron van Swieten," wrote Mozart to his father in April 1782, "where nothing is played but Handel and Bach. I am presently collecting the fugues of Bach – not only of Sebastian, but also of Emanuel and Friedemann."

The source for the edition in parts first published in 1938 by Johann Nepomuk David was a copy (Gesellschaft der Musikfreunde in Vienna, *GDM, IX 1062*) that can hardly be regarded as based directly on an autograph score by Mozart and is just as unreliable as a further copy derived from it and located in the Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz (*Mus. ms. Bach P 228*). It is possible that it was scored from individual parts. This is suggested by the dynamic markings and articulations, which are sometimes incomplete, sometimes overly abundant, often contradictory, and most often inconsistent. Particularly untypical of Mozart is the use of *dolce* for *mf* or *p*. Moreover, Mozart's arrangements of the pieces by Johann Sebastian and Wilhelm Friedemann Bach are based on an unmistakably questionable source, perhaps the only one that was accessible at that time. They

diverge quite considerably from the original music text. In his edition, David regarded these discrepancies as a "fundamental distortion of Bach's original" and decided to borrow "the original Bach version in such cases." Indeed, the divergences in Mozart's arrangement are no doubt attributable more to his source than to his creative fantasy. We have thus retained David's basic editorial decision to adapt the divergent passages of Mozart's arrangement to Bach's original music text. We did, however, eschew David's interpretative markings, which reflect the performance style of his time.

It would most likely be unwarranted, however, to deny Mozart's authorship of K. 404a on account of its dubious transmission, as has repeatedly occurred in Mozart scholarship. Recent investigations, such as Yo Tomita's 1996 study *A new light shed on the origin of Mozart's KV 404a and 405 through the recent source study of J. S. Bach's Well-Tempered Clavier II*, show, that the question of authorship is still open. Alfred Einstein's comment, found in the sixth edition of the Köchel Catalogue, that "the invention and stylistic feeling" support the claim that Mozart actually was the arranger and composer of these pieces, is thus valid down to the present day.

Wiesbaden, Fall 2007

Christian Rudolf Riedel

The *Six Three-Part Preludes and Fugues* can also be purchased in an edition for string orchestra:
Score PB 5293/94 – String parts OB 5293/94